

YUKON TERRITORY

TERRITOIRE DU YUKON

CANADA

CANADA

Whitehorse, Yukon

Whitehorse, Yukon

MINISTERIAL ORDER 1999/07

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 1999/07

TERRITORIAL COURT ACT

LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

Pursuant to section 67 of the *Territorial Court Act*, the Minister of Justice orders as follows:

La ministre de la Justice, conformément à l'article 67 de la *Loi sur la Cour territoriale*, décrète ce qui suit :

1. The attached *Salaried Presiding Justice of the Peace Compensation Regulation* is hereby made.

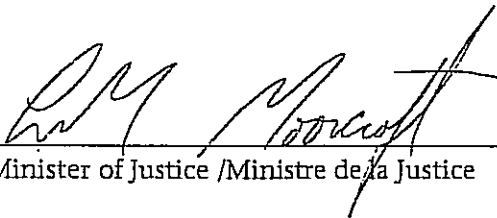
1. Le *Règlement sur la rémunération du juge de paix exerçant les fonctions de président* est par les présentes établi.

2. The *Senior Justice of the Peace Compensation Regulations* are revoked.

2. Le *Règlement sur la rémunération des juges de paix principaux* est révoqué.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this *1st* day of *October*, 1999.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce *1^{er} octobre* 1999.


Minister of Justice /Ministre de la Justice

TERRITORIAL COURT ACT

LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

SALARIED PRESIDING JUSTICE OF THE PEACE
COMPENSATION REGULATIONRÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION DU JUGE
DE PAIX EXERÇANT LES FONCTIONS DE
PRÉSIDENT

1. In this regulation

“Salaried Presiding Justice of the Peace” means the Justice of the Peace appointed on a full-time basis to hold hearings and perform such other duties as may be assigned by the Chief Judge of the Territorial Court. « Juge de paix exerçant les fonctions de président »

2. The Salaried Presiding Justice of the Peace shall be paid an annual stipend of \$62,000, and shall further receive such general increases to that stipend as may be awarded from time to time to members of the management group of the Yukon public service.

3. The Salaried Presiding Justice of the Peace shall receive the same benefits as are established for members of the management group of the Yukon public service except that the Salaried Presiding Justice of the Peace shall not receive the Yukon bonus and shall not be enrolled in the Public Service Superannuation Plan, the Extended Health Care Plan or the Dental Plan.

4. The stipend established by section 2 shall be paid in 26 instalments which shall be, so nearly as possible, equal.

5. Section 2 shall be deemed to have come into force on June 1, 1998.

1. La définition suivante s'applique au présent règlement.

« juge de paix exerçant les fonctions de président » Juge de paix nommé à temps plein pour tenir les audiences et cumuler les fonctions administratives assignées par le juge en chef de la Cour territoriale. “Salaried Presiding Justice of the Peace”

2. Le juge de paix exerçant les fonctions de président reçoit un traitement annuel de 62 000 \$ ainsi que les augmentations de traitement telles qu'accordées aux personnes occupant un poste de direction dans la fonction publique du Yukon.

3. Le juge de paix exerçant les fonctions de président reçoit les mêmes bénéfices que ceux établis pour les personnes occupant un poste de direction dans la fonction publique du Yukon à l'exclusion de la prime du Yukon, du régime de pension de la fonction publique, du régime d'assurance-maladie complémentaire et du régime d'assurance-soins dentaire.

4. Le traitement établi à l'article 2 est versé en 26 paiements qui, en autant que ce soit possible, sont égaux.

5. L'article 2 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juin 1998.